

36.-NCH'E XRA' / NYE'E XRA'

TRABAJAR
TO WORK

TESTIMONIOS
TESTIMONIALS

ESENCIALES
ESSENTIAL

Matamoros Ascención, Ulises, comp. *Esenciales. Nadie testimonia por el testigo: 50 palabras esenciales en lengua ngiba y compendio de testimonios escritos español-inglés. Volumen 1.* Santa Inés Ahuatempan, 2025. Archivo en formato PDF digital disponible en <https://www.lostiemposdenuestralengua.com/esenciales>.

Por favor, lee la nota acerca de la privacidad de los testimonios y los derechos de autor.
[Da click aquí](#)

Matamoros Ascención, Ulises, ed. *Essentials. No One Bears Witness for the Witness: 50 Essential Words in the Ngiba Language and a Collection of Written Testimonies in Spanish-English. Volume 1.* Santa Inés Ahuatempan, 2025. PDF digital archive available at <https://www.lostiemposdenuestralengua.com/esenciales>.

Please read the note on the privacy of testimonies and copyright.
[Click here](#)

36.-NCH'E XRA' / NYE'E XRA'

TRABAJAR
TO WORK

TESTIMONIOS
TESTIMONIALS

ESENCIALES
ESSENTIAL

Cada quien tiene su trabajo y su don. El zopilote, que lo vemos como un animal malo también tiene su don, tiene su trabajo, él se encarga de limpiar la tierra cuando llega la muerte, el zopilote mantiene limpia la tierra. Por eso todos están acá para algo. Las personas que consideramos malas, que se pelean con uno y con otro, por aquí y por allá también tienen su don. Cuando un niño está enfermo y no hay médico que logre curarlo, ni hierva que logre sanarlo, se llama a una persona mala, peleonera, que le dé su respiro: sopla sobre la nariz y la boca del niño, y esa fuerza que él o ella tiene, hace que se levante el niño, que se mejore.

Todos tenemos nuestro trabajo en este mundo.

Everyone has their work and their gift. The vulture, which we often see as a bad animal, also has its gift, its work — it is in charge of cleansing the earth when death arrives. The vulture keeps the earth clean. That's why everyone is here for a reason.

Even the people we consider bad — those who are always fighting with others, here and there — they too have their gift. When a child is sick and no doctor can cure them, no herb can heal them, a person who is known to be quarrelsome is called to give their respiro — they blow over the child's nose and mouth, and that force they carry makes the child rise, makes them better.

We all have our work in this world.

36.-NCH'E XRA' / NYE'E XRA'

TRABAJAR
TO WORK

TESTIMONIOS
TESTIMONIALS

ESENCIALES
ESSENTIAL

Decía mi abuelita que todo mundo tiene su don, todo mundo tiene su trabajo, ya sea bueno o malo. Los que tienen un don señalado —aquellos que van a realizar un trabajo muy particular e importante— desde su nacimiento vienen marcados, a veces en los ojos o en alguna parte del cuerpo. Dependiendo de su don, es el trabajo que van a realizar.

My grandmother used to say that everyone has their gift, everyone has their work, whether it's good or bad. Those who have a marked gift —those who are going to carry out a very particular and important task— are born with signs from the start, sometimes in their eyes or on some part of their body. The work they are meant to do depends on the gift they've been given.

—Ulises M. A.
[Santa Inés Ahuatempan, 2025]